

十九、篇幅極大的末世言論（瑪二四～二五）

1. 聖殿毀滅與關於人子再來的「徵兆」（二四 1-3）

- ¹ 耶穌由聖殿裡出來前行，
門徒前來把聖殿的建築指給他看。
- ² 耶穌回答他們說：
「你們不是看見這一切嗎？
我實在告訴你們：
將來這裡絕沒有一塊石頭，
留在另一塊石頭上，
而不被拆毀的。」
- ³ 他在橄欖山上坐著的時候，
門徒前來私下對他說：
「請告訴我們：
什麼時候要發生這些事？
又什麼是你來臨和時代窮盡的先兆？」

2. 末世性苦難的開始（二四 4-14）

- ⁴ 耶穌回答說：
「你們要謹慎，
免得有人欺騙你們，
- ⁵ 因為將有許多人假冒我的名字來說：
我就是默西亞；（Εγώ εἰμι ὁ χριστός：我就是基督）
他們要欺騙許多人。
- ⁶ 你們要聽到戰爭和戰爭的風聲。
小心，
不要驚慌！
因為這是**必須**發生的，
但還不是結局，
- ⁷ 因為民族要起來攻擊民族，
國家要起來攻擊國家；
並且到處要有饑荒、瘟疫和地震。
- ⁸ 但是，這一切只是痛苦的開始。
- ⁹ 那時，

人要交付你們去受刑，
要殺害你們；
你們為了我的名字，
要為各民族所憎恨。
10 那時，
必有許多人要跌倒，
互相出賣，
互相仇恨；
11 許多假先知要起來，
欺騙許多人；
12 由於罪惡的增多，
許多人的愛情必要冷淡。
13 唯獨堅持到底的，
才可得救。
14 天國的福音必先在全世界宣講，
給萬民作證；
然後結局才會來到。

3. 大災難（二四 15-28）

15 所以，
幾時你們見到達尼爾所說的『招致荒涼的可憎之物』已立於聖地，
—— 讀者應明白：
16 那時在猶太的，
該逃往山中；
17 在屋頂上的，
不要下來，
從自己的屋裡，
取什麼東西；
18 在田野裡的，
也不要回來取他的外衣。
19 在那些日子內，
懷孕的和哺乳的，
是有禍的。
20 你們當祈禱，
不要叫你們的逃遁遇到冬天或安息日。」

21 「因為那時必有大災難，
是從宇宙開始，
直到如今從未有過的，
將來也不會再有；
22 並且那些時日如不縮短，
凡有血肉的，
都不會得救；
但為了那些被選的，
那些時日，
必將縮短。
23 那時，
若有人對你們說：
看，
默西亞在這裡！
或說：
在那裡！
你們不要相信，
24 因為將有假默西亞和假先知興起，
行大奇蹟和異蹟，
以致如果可能，
連被選的人也要欺騙。
25 看，
我預先告訴了你們。
26 為此，
如果有人對你們說：
看，
他在曠野。
你們不要出來。
或說：
看，
在內室。
你們也不要相信。
27 因為如同閃電從東方發出，
直照到西方，
人子的來臨也要這樣。
28 無論在那裡有死屍，
老鷹就聚集在那裡。」

4. 人子再來（Parusia：二四 29-31）

²⁹ 「那些時日的災難一過，
立時太陽就要昏暗，
月亮也不發光，
星辰要從天上墜下，
天上的萬象也要動搖。
³⁰ 那時，
人子的記號要出現天上；
地上所有的種族都要哀號，
要看見人子帶著威能和大光榮，
乘著天上的雲彩降來。
³¹ 他要派遣他的天使，
用發出洪聲的號角，
由四方，從天這邊到天那邊，
聚集他所揀選的人。」

5. 關於「（具體）時間」的問題（二四 32-42）

³² 「你們應該由無花果取個比喻：
幾時它的枝條已經發嫩，
葉子出生了，
你們就知道夏天近了。
³³ 同樣，
你們幾時看見這一切，
你們就該知道：
他已近了，
就在門口。
³⁴ 我實在告訴你們：
非到這一切發生了，
這一代決不會過去。
³⁵ 天地要過去，
但是我的話，
決不會過去。」

36 「至於那日子和那時刻，
除父一個外，
誰也不知道，
連天上的天使都不知道。
37 就如在諾厄的時日怎樣，
人子的來臨也要怎樣。
38 因為就如在洪水前的時日，
人照常吃喝婚嫁，
直到諾厄進入方舟的那一天，
39 仍然沒有覺察；
直到洪水來了，
把他們都捲了去；
人子的來臨，
也必要這樣。
40 那時，兩個人同在田間，
一個被提去，
一個卻被遺棄；
41 兩個女人同在磨旁推磨，
一個被提去，
一個卻被遺棄。
42 所以，
你們要醒寤，
因為你們不知道：
在那一天你們的主人要來。

6. 警醒與裝備 — 三個比喻（二四 43-二五 13）

1.) 醒悟的家主（二四 43-44）

43 這一點你們要明白：
如果家主知道，
盜賊幾更天要來，
他必要醒寤，
不讓自己的房屋被挖穿。
44 為此，
你們應該準備，
因為你們不料想的時辰，
人子就來了。」

2.) 負責任管理僕人的家僕 (二四 45-51)

45 「究竟誰是那忠信聰明的僕人，
主人派他管理自己的家僕，
按時配給他們食糧呢？
46 主人來時，
看見他如此行事，
那僕人才是有福的。
47 我實在告訴你們：
主人必要委派他管理自己的一切財產。
48 如果那惡僕心裡說：
我主人必要遲延，
49 於是開始拷打自己的同伴，
甚或同醉漢一起吃喝。
50 正在他不期待的日子，
和想不到的時刻，
那僕人的主人要來到，
51 剷除他，
使他與假善人遭受同樣的命運；
在那裡要有哀號和切齒。」

3.) 十童女 (二五 1-13)

1 「那時，
天國好比十個童女，
拿著自己的燈，
出去迎接新郎。
2 她們中五個是糊塗的，
五個是明智的。
3 糊塗的拿了燈，
卻沒有隨身帶油；
4 而明智的拿了燈，
並且在壺裡帶了油。
5 因為新郎遲延，
她們都打盹睡著了。
6 半夜有人喊說：
新郎來了，
你們出來迎接罷！

7 那些童女遂都起來，
裝備她們的燈。
8 糊塗的對明智的說：
把你們的油，
分些給我們罷！
因為我們的燈快要滅了！
9 明智的答說：
怕為我們和你們都不夠，
更好你們到賣油的那裡去，
為自己買罷！
10 她們去買的時候，
新郎到了；
那準備好了的，
就同他進去，
共赴婚宴；
門遂關上了。
11 末後，
其餘的童女也來了，
說：
主啊！主啊！
給我們開門罷！
12 他卻答說：
我實在告訴你們：
我不認識你們。
13 所以，
你們該醒寤，
因為你們不知道那日子，
也不知道那時辰。」

7. 塔冷通的比喻（二五 14-30）

14 「天國又如一個要遠行的人，
將自己的僕人叫來，
把財產托付給他們：

15 按照他們的才能，
一個給了五個『塔冷通』，
一個給了兩個，
一個給了一個；
然後動身走了。

16 那領了五個『塔冷通』的，
立刻去用來營業，
另外賺了五個。

17 同樣，
那領了兩個的，
也賺了另外兩個。

18 但是，
那領了一個的，
卻去掘開地，
把主人的銀子藏了。

19 過了多時，
僕人的主人回來了，
便與他們算賬。

20 那領了五個『塔冷通』的上前來，
呈上另外五個『塔冷通』說：
主啊！
你曾交給我五個『塔冷通』，
看，
我賺了另外五個『塔冷通』。

21 主人對他說：
好！
善良忠信的僕人，
你既在少許事上忠信，
我必委派你管理許多大事：
進入你主人的福樂罷！

22 那領了兩個『塔冷通』的也前來說：
主啊！
你曾交給我兩個『塔冷通』，
看，
我賺了另外兩個『塔冷通』。

23 主人對他說：
好！
善良忠信的僕人！
你既在少許事上忠信，
我必委派你管理許多大事：
進入你主人的福樂罷！

24 隨後，
那領了一個『塔冷通』的也前來說：
主啊！
我原知道你是個刻薄的人，
在你沒有下種的地方收割，
在你沒有散布的地方聚斂。

25 因為我害怕，
所以我去把你的『塔冷通』藏在地下；
看，
你的仍還給你。

26 主人回答說：
可惡懶惰的僕人！
你既知道：
我在沒有下種的地方收割，
在沒有散布的地方聚斂；

27 那麼，
你就該把我的銀子，
交給錢莊裡的人，
待我回來時，
把我連本帶利取回。

28 所以，
你們把這個『塔冷通』從他手中奪過來，
給那有了十個『塔冷通』的，

29 因為凡是有的，
還要給他，
叫他富裕；
那沒有的，
連他所有的，
也要由他手中奪去。

30 至於這無用的僕人，
你們把他丟在外面的黑暗中，
在那裡必有哀號和切齒。」

8. 末世（公）審判（二五 31-46）

³¹ 「當人子在自己的光榮中，
與眾天使一同降來時，
那時，
他要坐在光榮的寶座上，
³² 一切的民族都要聚在他面前；
他要把他們彼此分開，
如同牧人分開綿羊和山羊一樣：
³³ 把綿羊放在自己的右邊，
山羊在左邊。
³⁴ 那時，
君王要對那些在他右邊的說：
我父所祝福的，
你們來罷！
承受自創世以來，
給你們預備了的國度罷！
³⁵ 因為我餓了，
你們給了我吃的；
我渴了，
你們給了我喝的；
我作客，
你們收留了我：
³⁶ 我赤身露體，
你們給了我穿的；
我患病，
你們看顧了我；
我在監裡；
你們來探望了我。
³⁷ 那時，
義人回答他說：
主啊！
我們什麼時候見了你饑餓而供養了你，
或口渴而給了你喝的？
³⁸ 我們什麼時候見了你作客，
而收留了你，
或赤身露體而給了你穿的？

39 我們什麼時候見你患病，
或在監裡而來探望過你？
40 君王便回答他們說：
我實在告訴你們：
凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，
就是對我做的。
41 然後他又對那些在左邊的說：
可咒罵的，
離開我，
到那給魔鬼和他的使者預備的永火裡去罷！
42 因為我餓了，
你們沒有給我吃的；
我渴了，
你們沒有給我喝的；
43 我作客，
你們沒有收留我；
我赤身露體，
你們沒有給我穿的；
我患病或在監裡，
你們沒有來探望我。
44 那時，
他們也要回答說：
主啊！
我幾時見了你饑餓，
或口渴，
或作客，
或赤身露體，
或有病，
或坐監，
而我們沒有給你效勞？
45 那時，
君王回答他們說：
我實在告訴你們：
凡你們沒有給這些最小中的一個做的，
便是沒有給我做。
46 這些人要進入永罰，
而那些義人卻要進入永生。」